

# TRONIC®



[www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)



## BATTERY CHARGER TLG 500 B1

PL

**ŁADOWARKA UNIWERSALNA**

Instrukcja obsługi

LT

**UNIVERSALUS AKUMULIATORIAUS  
ĮKROVIKLIS**

Naudojimo instrukcija

DE AT CH

**UNIVERSAL-AKKULADEGERÄT**

Bedienungsanleitung

IAN 289960

PL LT



PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

---

LT

Prieš skaitydami atsiverskite lapą su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

PL	Instrukcja obsługi	Strona	1
LT	Naudojimo instrukcija	Puslapis	15
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	29



## Spis treści

<b>Wprowadzenie</b> .....	<b>2</b>
Informacje o niniejszej instrukcji obsługi .....	2
Prawo autorskie .....	2
Ograniczenie od odpowiedzialności .....	2
Użycie zgodne z przeznaczeniem .....	2
Użyte wskazówki ostrzegawcze .....	3
<b>Bezpieczeństwo</b> .....	<b>4</b>
Podstawowe wskazówki bezpieczeństwa .....	4
Postępowanie z bateriami wielokrotnego ładowania (akumulatorami) .....	5
<b>Uruchomienie</b> .....	<b>6</b>
Zakres dostawy i przegląd po rozpakowaniu .....	6
Utylizacja opakowania .....	6
<b>Elementy obsługowe</b> .....	<b>6</b>
<b>Obsługa i użytkowanie</b> .....	<b>7</b>
Ładowanie akumulatorów .....	7
Wskazania stanu pracy .....	8
Obliczanie średniego czasu ładowania .....	8
Automatyczna kontrola ładowania / ładowanie konserwacyjne .....	8
Sterowanie zegarem .....	8
<b>Czyszczenie</b> .....	<b>9</b>
<b>Przechowywanie / Utylizacja</b> .....	<b>9</b>
Przechowywanie .....	9
Utylizacja urządzenia .....	9
Usuwanie baterii / akumulatorów .....	9
<b>Usuwanie usterek</b> .....	<b>10</b>
Przyczyny błędów i ich usuwanie .....	10
<b>Załącznik</b> .....	<b>10</b>
Wskazówki dotyczące deklaracji zgodności UE .....	10
Dane techniczne .....	11
Gwarancja Kompernaß Handels GmbH .....	11
Serwis .....	13
Importer .....	13

## Wprowadzenie

### Informacje o niniejszej instrukcji obsługi

Gratulujemy Ci zakupu naszego urządzenia. Jest to produkt wysokiej jakości. Instrukcja obsługi stanowi część uniwersalnej ładowarki akumulatorów (zwaną dalej urządzeniem lub produktem). Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji urządzenia. Przed przystąpieniem do użytkowania produktu zapoznaj się z wszystkimi wskazówkami obsługi i bezpieczeństwa. Używaj produkt zgodnie z opisem i w podanych obszarach użytkowania. W razie przekazania produktu następnej osobie, nie zapomnij dołączyć również instrukcji obsługi.

### Prawo autorskie

Niniejsza dokumentacja jest prawnie chroniona. Wszelkie rozpowszechnianie, wzgl. przedruk, także we fragmentach, jak również odtwarzanie ilustracji, nawet w zmienionym stanie, wymaga uzyskania pisemnej zgody producenta.

### Ograniczenie od odpowiedzialności

Wszystkie zawarte w niniejszej instrukcji obsługi informacje techniczne, dane i wskazówki montażu, podłączania i obsługi, są zgodne z ostatnim stanem przekazania do druku i uwzględniają nasze dotychczasowe doświadczenie i orientację według najnowszej wiedzy. Na podstawie zawartych tu informacji, ilustracji i opisów nie można wysuwać żadnych roszczeń. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody, spowodowane nieprzestrzeganiem instrukcji, użytkowaniem urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem, niefachowymi naprawami, niedozwolonymi przeróbkami ani używaniem niedozwolonych części zamiennych.

### Użycie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku niekomercyjnego i służy do ładowania akumulatorów Ni-Cd oraz Ni-MH w rozmiarach AAA/AA/C/D oraz blokowych 9 V o typowych pojemnościach dostępnych w handlu.

Inne lub wykraczające poza powyższe użytkowanie, uznaje się za niezgodne z przeznaczeniem. Wszelkie roszczenia z tytułu szkód wynikających z użytkowania niezgodnie z przeznaczeniem są wykluczone. Wszelkie ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.

## Użyte wskazówki ostrzegawcze

W niniejszej instrukcji obsługi zastosowano następujące wskazówki ostrzegawcze:

### NIEBEZPIECZEŃSTWO

**Wskazówka ostrzegawcza o tym stopniu zagrożenia oznacza występowanie groźnej sytuacji.**

Stwarzanie takich niebezpiecznych sytuacji może doprowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń ciała.

- ▶ Informacje podawane w tej wskazówce ostrzegawczej mają na celu uniknięcie zagrożenia utraty życia lub odniesienia ciężkich obrażeń.

### UWAGA

**Wskazówka ostrzegawcza tego stopnia zagrożenia oznacza możliwą szkodę materialną.**

W razie braku możliwości uniknięcia niebezpiecznej sytuacji, może to doprowadzić do szkód materialnych.

- ▶ Instrukcje w niniejszej wskazówce ostrzegawczej stosuje się, by uniknąć szkód materialnych.

### WSKAZÓWKA

- ▶ Wskazówka oznacza dodatkowe informacje, ułatwiające korzystanie z urządzenia.


## Bezpieczeństwo

W tym rozdziale znajdziesz ważne wskazówki bezpieczeństwa związane z użytkowaniem urządzenia. Niniejsze urządzenie jest zgodne z odpowiednimi przepisami bezpieczeństwa. Nieprawidłowe użytkowanie może prowadzić do szkód osobowych i materialnych.

### Podstawowe wskazówki bezpieczeństwa

Mając na uwadze bezpieczne użytkowanie urządzenia, przestrzegaj następujących wskazówek bezpieczeństwa:

- Przed przystąpieniem do użytkowania sprawdź, czy urządzenie nie jest nigdzie uszkodzone. Nie uruchamiaj uszkodzonego ani upuszczonego urządzenia.
- W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego powinien być on wymieniony przez producenta, jego serwis lub przez osobę o odpowiednich kwalifikacjach, aby zapobiec powstaniu zagrożeń.
- To urządzenie może być używane przez dzieci od 8 roku życia oraz przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego używania urządzenia oraz wynikających z niego zagrożeń. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Naprawy urządzenia w okresie trwania gwarancji zlecaj wyłącznie autoryzowanym serwisom, ponieważ w przeciwnym razie może dojść do utraty gwarancji.
- Nigdy nie próbuj przeprowadzać naprawy lub zmian w urządzeniu.
- Chroń urządzenie przed wilgocią i przedostaniem się do środka płynów. Nigdy nie wkładaj urządzenia pod wodę, nie stawiaj go w pobliżu wody, ani nie stawiaj na urządzeniu żadnych przedmiotów wypełnionych wodą (np. wazonów).

- Nie stawiaj urządzenia w pobliżu otwartych płomieni (np. świec).
- Chronź urządzenie przed bezpośrednim nasłonecznieniem.
- Do ładowania nadają się wyłącznie akumulatory „Ni-Cd” i „Ni-MH”.
- Nie próbuj nigdy ładować akumulatorów innych typów ani baterii jednorazowego użytku. Nie nadają się one do ładowania. Akumulatory nieprzystosowane do ładowania mogą się przegrzać i wybuchnąć. Urządzenie oraz znajdujące się w nim akumulatory mogą ulec trwałemu uszkodzeniu.
-  Produkt jest przeznaczony wyłącznie do stosowania w zamkniętych i suchych pomieszczeniach.

### **Postępowanie z bateriami wielokrotnego ładowania (akumulatorami)**

- Nie używaj w urządzeniu uszkodzonych ani skorodowanych baterii wielokrotnego ładowania.
- Połknięcie baterii wielokrotnego ładowania (akumulatorów) może stanowić śmiertelne niebezpieczeństwo. Z tego powodu urządzenie i baterie wielokrotnego ładowania przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci!
- W wypadku połknięcia baterii wielokrotnego ładowania, należy jak najszybciej skorzystać z pomocy medycznej.
- W razie wylania baterii, bezwzględnie unikaj kontaktu płynu z baterii ze skórą! Płyn z baterii może powodować poparzenia skóry!
- Rozlany płyn baterii wytrzyj suchą, chłonną szmatką, unikając przy tym kontaktu ze skórą, np. poprzez założenie rękawic ochronnych.



## Uruchomienie

### Zakres dostawy i przegląd po rozpakowaniu

Urządzenie jest wyposażone standardowo w następujące elementy:

- ładowarka uniwersalna
- Niniejsza instrukcja obsługi

#### WSKAZÓWKA

- ▶ Po rozpakowaniu nowego urządzenia sprawdź, czy w środku są wszystkie części.
- ▶ Braki elementów wyposażenia oraz szkody spowodowane niedostatecznym zabezpieczeniem lub powstałe podczas transportu prosimy zgłaszać na infolinię (zobacz rozdział **Serwis**).
- ◆ Wyjmij urządzenie i instrukcję obsługi z opakowania kartonowego.
- ◆ Usuń wszystkie materiały opakowaniowe.

#### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

- ▶ Elementów opakowania nie dawaj dzieciom do zabawy. Występuje zagrożenie uduszeniem!

### Utylizacja opakowania

Opakowanie chroni urządzenie przed uszkodzeniami podczas transportu. W trosce o ochronę środowiska, wszystkie zastosowane elementy opakowania nadają się do ponownego przetworzenia.



Zwracanie opakowania do obiegu materiałów oszczędza surowce naturalne i zmniejsza zanieczyszczenie odpadami. Zbędne materiały opakowania utylizuj zgodnie z obowiązującymi przepisami.

#### WSKAZÓWKA

- ▶ W miarę możliwości zachowaj oryginalne opakowanie na czas trwania gwarancji, by w razie odsyłania urządzenia móc je prawidłowo zapakować.

### Elementy obsługowe

- ❶ Diody (wskaźnik stanu pracy)
- ❷ Kieszonka ładowania baterii blokowych 9 V (kieszonka ładowania od 5 i 6; patrz na odwrocie)
- ❸ Kieszonka ładowania baterii typu AAA/AA/C/D (kieszonka ładowania od 1 do 4; patrz na odwrocie)

## Obsługa i użytkowanie

W niniejszym rozdziale podano ważne wskazówki dotyczące obsługi i użytkowania urządzenia.

### Ładowanie akumulatorów

- ◆ Urządzenie postaw na równej, płaskiej i tępej podstawie.
- ◆ Sprawdź, czy zasilanie w sieci zgadza się z danych technicznymi ładowarki. Jeśli wszystko się zgadza, podłącz kabel sieciowy do gniazdka zasilania. Diody ❶ zapalają się raz na czerwono i na zielono. Ładowarka jest gotowa do pracy.
- ◆ Umieść akumulatory w kieszeniach ładowania ❸. Akumulatory typu blokowego 9 V wciśnij do kieszeni ładowania ❷, aż się wyraźnie zatrzasną.

#### WSKAZÓWKA

- ▶ Urządzenie pozwala na niezależne ładowanie od 1 do 6 różnych akumulatorów:
  - 4 x typ C lub typ D w kieszenie ładowania ❸ od 1 do 4 lub
  - 4 x typu AA lub AAA w kieszeniach ładowania ❸ od 1 do 4 i dodatkowo 2 x typu blokowego 9 V w kieszeniach ładowania ❷ 5 i 6.
- ◆ Ładowanie rozpoczyna się. W ładowarce do każdej kieszeni ładowania ❷ ❸ przyporządkowana jest jedna dioda ❶. Diody ❶ poszczególnych kieszeni ładowania ❷ ❸ sygnalizują stan naładowania poszczególnych akumulatorów.

W ciągu pierwszych 5 sekund ładowarka przeprowadza szybki test pojemności:

Kolor diody	Pojemność akumulatora
Zielony	> 90 %
Zielony miga	80 - 90 %
Czerwony	70 - 80 %
Czerwony miga	< 70 %

#### WSKAZÓWKA

- ▶ Gdy dioda ❶ kieszeni ładowania ❷ ❸ będzie migać czerwonym światłem dłużej niż 5 sekund, akumulator został nieprawidłowo włożony do kieszeni ładowania ❷ ❸ lub jest uszkodzony.
- ◆ Po sprawdzeniu pojemności rozpoczyna się ładowanie.

## Wskazania stanu pracy

Poszczególne wskazania mają następujące znaczenie:

- Dioda ❶ miga naprzemiennie czerwonym i zielonym światłem ze zmianą co jedną sekundę (nie dotyczy akumulatora 9 V): Trwa naprzemiennie ładowanie i rozładowywanie akumulatorów (funkcja odświeżania: ponowne naładowanie lub odświeżenie starszych lub długo nie używanych akumulatorów).
- Dioda ❶ miga naprzemiennie czerwonym i zielonym światłem ze zmianą co 1/2 sekundy (nie dotyczy akumulatora 9 V): Trwa rozładowywanie akumulatorów w celu ograniczenia niekorzystnych skutków efektu pamięci.
- Dioda ❶ świeci ciągłym czerwonym światłem: Trwa ładowanie akumulatorów maksymalnym prądem ładowania.
- Dioda ❶ świeci ciągłym zielonym światłem: Akumulatory naładowały się i ładowarka przełącza się na ładowanie konserwacyjne.

## Obliczanie średniego czasu ładowania

Czas ładowania akumulatorów jest uzależniony od ich typu, wieku i stanu naładowania. Średnie czasy ładowania możesz obliczyć za pomocą następującego wzoru. Pamiętaj, że obliczane czasy są jedynie orientacyjnymi informacjami.

$$\text{Czas ładowania (min.)} = \frac{\text{Pojemność ładowania (mAh)} \times 1,4 \times 60}{\text{Prąd ładowania urządzenia (mA)}}$$

## Automatyczna kontrola ładowania / ładowanie konserwacyjne

Ładowarka oddzielnie nadzoruje czas ładowania akumulatorów typu Ni-Cd i Ni-MH. Nadzorowanie to opiera się na metodzie  $-\Delta U$  („minus delta U”).

W matematyce symbolem  $\Delta$  określa się różnicę. „Minus Delta U” w tym przypadku oznacza ujemną różnicę napięć.

To rozpoznawanie zakończenia ładowania wykorzystuje następujący efekt: Napięcie prądu w przypadku ładowania akumulatora prądem stałym ciągle wzrasta. Po pełnym naładowaniu akumulatora, jego napięcie uzyskuje wartość maksymalną i w przypadku dalszego przewodzenia prądu. Ten niewielki spadek napięcia jest wykrywany przez układ elektroniczny ładowania powodując zakończenie ładowania. Ładowarka przełącza się automatycznie na „ładowanie konserwacyjne”.

Oznacza to, że dalsze ładowanie akumulatorów będzie się odbywało nie prądem trwałym, tylko krótkimi impulsami prądowymi. Dzięki temu akumulatory nie będą się rozładowywały, pozostając w stanie pełnego naładowania.

## Sterowanie zegarem

Dodatkowo ładowarka jest wyposażona w czasowy układ sterujący, który po 15 godzinach automatycznie przełącza na ładowanie konserwacyjne. Stanowi to ochronę przed nadmiernym przeładowaniem w wypadku, gdyby układ rozpoznawania zakończenia ładowania z powodu ewentualnego uszkodzenia akumulatora, nie zadziałał w prawidłowy sposób.

## Czyszczenie

### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

- ▶ Przed rozpoczęciem czyszczenia wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Istnieje zagrożenie porażenia prądem elektrycznym!
- ▶ Podczas czyszczenia należy pamiętać o tym, aby do wnętrza obudowy nie przedostała się wilgoć. Mogłoby to trwale uszkodzić urządzenie.

### UWAGA

- ▶ Nie używaj żrących ani szorujących środków czyszczących, które mogłyby uszkodzić powierzchnie obudowy.
  - ◆ Powierzchnię obudowy pompy czyść miękką, suchą szmatką. Do usunięcia stwardniałych zabrudzeń zwilż nieco szmatkę.
  - ◆ Nigdy nie czyść powierzchni w kieszeniach ładowarki ② ③ na mokro. Do czyszczenia używaj czystego, miękkiego pędzelka.
  - ◆ W razie zabrudzenia czyść styki do ładowania suchą szmatką.

## Przechowywanie / Utylizacja

### Przechowywanie

Przed dłuższą przerwą w użytkowaniu urządzenia wyjmij akumulatory i odłóż urządzenie w czyste, suche miejsce, osłonięte przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.

### Utylizacja urządzenia



**W żadnym przypadku nie należy wyrzucać urządzenia jako normalnych śmieci domowych. Ten produkt podlega dyrektywie europejskiej 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).**

Urządzenie należy poddać utylizacji w akredytowanym zakładzie utylizacji lub w komunalnym zakładzie utylizacji odpadów. Przestrzegaj aktualnie obowiązujących przepisów. W razie pytań i wątpliwości odnośnie zasad utylizacji skontaktuj się z najbliższym zakładem utylizacji.

### Usuwanie baterii / akumulatorów

Baterii / akumulatorów nie wolno wyrzucać razem ze śmieciami domowymi. Każdy użytkownik jest ustawowo zobowiązany do oddania zużytych baterii / akumulatorów w punkcie zbiorczym swojej gminy lub dzielnicy, ewentualnie do ich oddania sprzedawcy. Obowiązek ten został wprowadzony, aby baterie / akumulatory były usuwane w sposób nieszkodliwy dla środowiska naturalnego. Baterie / akumulatorki należy oddawać tylko w rozładowanym stanie.

## Usuwanie usterek

W tym rozdziale podano ważne wskazówki dotyczące wykrywania usterek i ich usuwania.

### Przyczyny błędów i ich usuwanie

W poniższej tabeli podano najczęstsze przyczyny usterek wraz ze sposobem ich usunięcia:

Błąd	Możliwa przyczyna	Usunięcie
W ładowarce nie wyświetlają się żadne funkcje.	Kabel sieciowy nie został podłączony do gniazdka sieciowego.	Podłącz kabel sieciowy do gniazdka.
	W gniazdku nie ma napięcia.	Sprawdź bezpieczniki główne.
Akumulatory po włożeniu do ładowarki nie ładują się.	Akumulatory zostały włożone odwrotnie biegunami.	Włóż akumulatory zgodnie z biegunami (zobacz oznaczenie w kieszeni ładowania ❷ ❸).
	Włożone akumulatory nie nadają się do ładowania.	Do ładowania używaj wyłącznie akumulatorów Ni-Cd i Ni-MH typów AAA/AA/C/D i typu blokowego 9 V.
	Zadziałało zabezpieczenie temperaturowe.	Wyciągnij kabel sieciowy z gniazdka i zaczekaj, aż urządzenie ostygnie.

#### WSKAZÓWKA

- ▶ Gdy powyższe czynności nie rozwiążą problemu, zgłoś usterkę do działu obsługi klienta.

## Załącznik




### Wskazówki dotyczące deklaracji zgodności UE

Niniejsze urządzenie spełnia podstawowe wymogi oraz pozostałe istotne postanowienia europejskiej dyrektywy w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/EU, dyrektywy niskonapięciowej 2014/35/EU oraz dyrektywy RoHS 2011/65/EU.

Pełny oryginalny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny u importera.



## Dane techniczne

Napięcie wejściowe	100 - 240 V ~ 60/50 Hz
Pobór prądu	150 mA
Moc wyjściowa	maks. 3,34 VA
Klasa ochrony	II / 
Temperatura robocza	0° - 25°C
Temperatura przechowywania	-20° - 40°C
Wilgotność (bez skraplania)	5 - 75 %
Napięcia wyjściowe	4 x 1,4 V  (kieszenie ładowania 1 - 4) 2 x 9 V  (kieszenie ładowania 5 - 6)
Prądy ładowania	1000 mA (przy akumulatorach 1 - 2) 500 mA (przy akumulatorach 3 - 4) 2 x 30 mA (typu blokowy 9 V)
Maksymalne pojemności pomiarowe	AAA: 900 mAh AA: 2500 mAh C: 4000 mAh D: 4500 mAh Typ blokowy 9 V: 200 mAh
Wymiary (szer. x wys. x głęb.)	około 21,5 x 5,5 x 14,5 cm
Ciężar	około 390 g

## Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

### Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować oryginalny paragon (dowód zakupu) na przyszłość. Ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony lub wymieniony na nowy. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem fiskalnym) oraz krótkim opisem, na czym polega wada oraz kiedy wystąpiła.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wykonanie naprawy lub wymiana produktu nie rozpoczyna biegu nowego okresu gwarancji.

## Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

## Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja dotyczy wad materiałowych lub produkcyjnych. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktów, które są narażone na normalne zużycie, a zatem mogą być uważane za części ulegające zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przełączniki, akumulatory, formy do pieczenia lub części wykonane ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

## Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (np. IAN 12345) jako dowód zakupu.
- Numer artykuł można znaleźć na grawerowanej tabliczce znamionowej, umieszczonej na stronie tytułowej instrukcji (poniżej po lewej) lub na naklejce z tyłu albo na spodzie.
- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wysłać nieodpłatnie do przekazanej wcześniej adres serwisu.



Na stronie [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie.

## Serwis

**PL** Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: [kompernass@lidl.pl](mailto:kompernass@lidl.pl)

IAN 289960

## Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

NIEMCY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)





## Turinys

<b>Ivadas</b> .....	<b>16</b>
Informacija apie šią naudojimo instrukciją .....	16
Autorių teisė .....	16
Atsakomybės apribojimas .....	16
Naudojimas pagal paskirtį .....	16
Naudojami įspėjimai .....	17
<b>Sauga</b> .....	<b>18</b>
Pagrindiniai saugos nurodymai .....	18
Elgsena su įkraunamosiomis baterijomis (įkraunamaisiais akumulatoriais) .....	19
<b>Pradėjimas naudoti</b> .....	<b>20</b>
Tiekiamas rinkinys ir patikra po transportavimo .....	20
Pakuotės išmetimas .....	20
<b>Valdymo elementai</b> .....	<b>20</b>
<b>Valdymas ir naudojimas</b> .....	<b>21</b>
Akumuliatorių įkrovimas .....	21
Veiksenos indikatoriai .....	22
Vidutinės įkrovimo trukmės apskaičiavimas .....	22
Automatinis įkrovimo valdymas / palaikomas įkrovimas .....	22
Prietaiso valdymo laikmačiu funkcija .....	22
<b>Valymas</b> .....	<b>23</b>
<b>Laikymas / išmetimas</b> .....	<b>23</b>
Laikymas .....	23
Prietaiso išmetimas .....	23
Baterijų / akumuliatorių išmetimas .....	23
<b>Trikčių šalinimas</b> .....	<b>24</b>
Trikčių priežastys ir jų šalinimas .....	24
<b>Priedas</b> .....	<b>24</b>
Informacija apie EB atitikties deklaraciją .....	24
Techniniai duomenys .....	25
Kompernaß Handels GmbH garantija .....	25
Priežiūra .....	27
Importuotojas .....	27

## Įvadas

### Informacija apie šią naudojimo instrukciją

Sveikiname įsigijus naują prietaisą.

Pasirinkote kokybišką gaminį. Naudojimo instrukcija yra universaliojo akumuliatorių kroviklio (toliau tekste – „prietaisas“ arba „gaminys“) dalis. Joje pateikta svarbių saugos, naudojimo ir išmetimo nurodymų. Prieš pradėdami naudoti gaminį, susipažinkite su visais naudojimo ir saugos nurodymais. Gaminį naudokite tik taip, kaip aprašyta, ir tik nurodytais naudojimo tikslais. Perduodami gaminį tretiesiems asmenims, kartu perduokite visus jo dokumentus.

### Autorių teisė

Šis dokumentas saugomas pagal intelektinės nuosavybės teises ginančius teisės aktus. Neturint raštiško gamintojo sutikimo draudžiama dokumentą visą arba dalimis dauginti ar perspausdinti visais įmanomais būdais, kopijuoti paveikslėlius (net ir pakeistus).

### Atsakomybės apribojimas

Šioje naudojimo instrukcijoje sąžiningai pateikta spausdinant naujausia techninė informacija, duomenys ir prietaiso prijungimo bei naudojimo nurodymai, pagrįsti iki šiol mūsų sukaupta patirtimi ir žiniomis. Nepriimame jokių pretenzijų dėl šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų duomenų, paveikslėlių ir aprašymų. Gamintojas neprisiima atsakomybės už nuostolius, patirtus nesilaikant naudojimo instrukcijos, gaminį naudojant ne pagal paskirtį, netinkamai remontuojant, padarant neleistinų pakeitimų arba naudojant neleidžiamas atsargines dalis.

### Naudojimas pagal paskirtį

Šis buitinės paskirties prietaisas skirtas įprastos vardinės talpos įkraunamiesiems AAA/AA/C/D dydžių „NiCd“ ir „NiMH“ akumuliatoriams ir 9 V blokinės konstrukcijos akumuliatoriams įkrauti.

Bet koks kitoks naudojimas arba naudojimas ne pagal nurodymus laikomas naudojimu ne pagal paskirtį. Nepriimamos jokios pretenzijos dėl žalos, atsiradusios naudojant prietaisą ne pagal paskirtį. Riziką prisiima tik naudotojas.

## Naudojami išpėjimai

Šioje naudojimo instrukcijoje rasite toliau aprašytų išpėjimų:

### PAVOJUS

#### **Šio pavojaus išpėjimu išpėjama apie gresiančią pavojingą situaciją.**

Jei pavojingos situacijos neišvengiama, galima mirtis arba sunkūs sužalojimai.

- ▶ Laikykitės šio išpėjimo nurodymų, kad būtų išvengta mirties arba žmonių sunkių sužalojimų pavojaus.

### DĖMESIO

#### **Šio pavojaus išpėjimu išpėjama apie galimą materialinę žalą.**

Jei situacijos neišvengiama, gali būti patirta materialinės žalos.

- ▶ Laikykitės šio išpėjimo nurodymų, kad išvengtumėte materialinės žalos.

### NURODYMAS

- ▶ Nurodymu pateikiama papildomos informacijos, padėsiančios lengviau naudoti prietaisą.


## Sauga

Šiame skyriuje pateikta svarbių prietaiso naudojimo saugos nurodymų. Šis prietaisas atitinka nustatytus saugos reikalavimus. Netinkamai naudojant prietaisą, gali būti sužaloti žmonės arba patirta materialinės žalos.

### Pagrindiniai saugos nurodymai

Norėdami saugiai naudoti prietaisą, laikykitės šių saugos nurodymų.

- Prieš naudodami prietaisą patikrinkite, ar nėra matomų išorinių pažeidimų. Jei prietaisas pažeistas arba nukrito, nenaudokite jo.
- Kad išvengtumėte pavojaus, kai pažeistas prietaiso maitinimo laidas, jį turi pakeisti gamintojas ar jo klientų aptarnavimo tarnyba arba panašią kvalifikaciją turintis asmuo.
- Šį prietaisą gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai, taip pat silpnesnių fizinių, jauslinių arba protinių gebėjimų asmenys ar mažai patirties ir žinių turintys asmenys, jei jie yra prižiūrimi arba išmokyti saugiai naudoti prietaisą ir supranta jo keliamą pavojų. Vaikams su prietaisu žaisti draudžiama. Neprižiūrimiems vaikams neleidžiama atlikti valymo ir naudotojo atliekamų techninės priežiūros darbų.
- Garantiniu laikotarpiu prietaisą gali taisyti tik įgaliota gamintojo klientų aptarnavimo tarnyba, nes kitaip pasukusių pažeidimų atveju nebebus taikoma garantija.
- Nedarykite jokių savavališkų prietaiso techninių pertvarkymų ar pakeitimų.
- Saugokite prietaisą nuo drėgmės ir stebėkite, kad į vidų nepatektų skysčių. Niekada nenardinkite prietaiso į vandenį, nestatykite jo netoli vandens ir ant prietaiso nedėkite jokių daiktų su skysčiais, pvz., vazų.
- Nenaudokite prietaiso šalia atviros liepsnos, pvz., žvakių.
- Venkite tiesioginių saulės spindulių.

- Prietaisą naudokite tik įkraunamiesiems „NiCd“ arba „NiMH“ tipo akumuliatoriams įkrauti.
- Niekada nekraukite kitokio tipo akumuliatorių arba neįkraunamųjų baterijų. Jų negalima įkrauti. Neįkraunamieji akumuliatoriai gali perkaisti ir sprogti. Prietaisas ir įdėti akumuliatoriai gali nepataisomai sugesti.
-  Šį gaminį galima naudoti tik sausose ir uždaroje vidaus patalpose.

## **Elgsena su įkraunamosiomis baterijomis (įkraunamaisiais akumuliatoriais)**

- Nedėkite į prietaisą pažeistų arba aprūdijusių įkraunamųjų baterijų.
- Prarijus įkraunamąją bateriją (įkraunamąjį akumuliatorių), gali kilti pavojus gyvybei. Todėl prietaisą ir įkraunamąsias baterijas laikykite mažiems vaikams nepasiekiamoje vietoje!
- Prarijus įkraunamąją bateriją, nedelsdami kreipkitės medicininės pagalbos.
- Jei baterija ištekėjo, saugokitės, kad baterijų skysčio nepatektų ant odos! Baterijų skystis gali nudeginti odą!
- Ištekėjusį baterijų skystį nuvalykite sausa, skysčius gerai sugeriančia šluoste ir stenkitės prie jo neprisiliesti, pvz., mūvėkite pirštines.

## Pradėjimas naudoti

### Tiekiamas rinkinys ir patikra po transportavimo

Standartiškai tiekiamos šios prietaiso dalys:

- Universalusis akumuliatorių kroviklis
- Ši naudojimo instrukcija

#### **NURODYMAS**

- ▶ Patikrinkite, ar pristatytas visas rinkinys ir ar nėra pastebimų trūkumų.
- ▶ Jei pristatytas ne visas rinkinys arba gaminys pažeistas dėl netinkamos pakuotės ar gabenant, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybos karštąją liniją (žr. skyrių „**Priežiūra**“).
- ◆ Iš kartoninės dėžės išimkite prietaisą ir naudojimo instrukciją.
- ◆ Nuimkite visas pakuotės medžiagas.

#### **PAVOJUS**

- ▶ Neleiskite vaikams žaisti su pakuotės medžiagomis.  
Kyla pavojus užduoti.

### Pakuotės išmetimas

Pakuotė saugo gabenamą prietaisą nuo pažeidimų. Pakuotės medžiagos parinktos atsižvelgiant į aplinkos apsaugos ir techninius utilizavimo aspektus, todėl jos yra perdirbamos.



Pakuotę grąžinus į medžiagų perdirbimo ciklą, sutaupoma žaliavų ir mažinamas išmetamų atliekų kiekis. Nereikalingas pakuotės medžiagas išmeskite laikydamiesi regione galiojančių teisės aktų.

#### **NURODYMAS**

- ▶ Jei įmanoma, prietaiso garantijos galiojimo laikotarpiu išsaugokite originalią pakuotę, kad garantinės priežiūros atveju galėtumėte tinkamai supakuoti prietaisą.

### Valdymo elementai

- ❶ LED lemputės (veiksenos indikatoriai)
- ❷ 9 V blokinės konstrukcijos akumuliatorių įkrovimo skyriai (5 ir 6 įkrovimo skyriai; žr. išskleidžiamąjį puslapį)
- ❸ AAA/AA/C/D tipo akumuliatorių įkrovimo skyriai (1–4 įkrovimo skyriai; žr. išskleidžiamąjį puslapį)

## Valdymas ir naudojimas

Šiame skyriuje pateikta svarbių prietaiso valdymo ir naudojimo nurodymų.

### Akumuliatorių įkrovimas

- ◆ Prietaisą pastatykite ant tiesaus, lygaus ir neslidaus pagrindo.
- ◆ Techninius duomenis palyginkite su savo elektros energijos tiekėjo duomenimis. Jei duomenys sutampa, įjunkite maitinimo laidą į elektros lizdą. LED lemputės **1** vieną kartą sužimba raudonai ir žaliai. Dabar akumuliatorių kroviklis parengtas naudoti.
- ◆ Įdėkite akumuliatorius į įkrovimo skyrius **3**. 9 V blokinės konstrukcijos akumuliatorius spauskite į įkrovimo skyrius **2**, kol jie girdimai įsitvirtins.

#### NURODYMAS

- ▶ Galima atskirai įkrauti 1–6 akumuliatorius:
  - 4 x C arba D tipo 1–4 įkrovimo skyriuose **3**
  - arba
  - 4 x AA arba AAA tipo 1–4 įkrovimo skyriuose **3** ir papildomai 2 x 9 V blokinės konstrukcijos 5 ir 6 įkrovimo skyriuose **2**.
- ◆ Įkrovimas pradedamas. Prie kiekvieno akumuliatorių kroviklio įkrovimo skyriaus **2** **3** yra LED lemputė **1**. Atitinkamų įkrovimo skyrių **2** **3** LED lemputės **1** rodo atskirų akumuliatorių įkrovos lygį.

Per pirmąsias 5 sekundes akumuliatorių kroviklis greitai nustato talpą:

LED spalva	Akumuliatoriaus talpa
Žalia	> 90 %
Mirksinti žalia	80–90 %
Raudona	70–80 %
Mirksinti raudona	< 70 %

#### NURODYMAS

- ▶ Jei kurio nors įkrovimo skyriaus **2** **3** LED lemputė **1** ilgiau nei 5 sekundes mirksi raudonai, akumuliatorius į įkrovimo skyrių **2** **3** įdėtas netinkamai arba sugedęs.
- ◆ Nustačius akumuliatoriaus talpą, pradedamas įkrovimas.



## Veiksenos indikatoriai

Įvairių rodmenų reikšmės:

- LED lemputė **1** kas sekundę mirksi raudonai ir žaliai (netaikoma 9 V blokinės konstrukcijos akumulatoriams): akumulatoriai pakaitomis įkraunami ir iškraunami (atnaujinimo funkcija: atnaujinami senesni arba ilgai laikyti akumulatoriai).
- LED lemputė **1** kas 1/2 sekundės mirksi raudonai ir žaliai (netaikoma 9 V blokinės konstrukcijos akumulatoriams): akumulatoriai iškraunami, siekiant susilpninti atminties funkciją.
- LED lemputė **1** nuolat šviečia raudonai: akumulatoriai įkraunami didžiausia įkrovimo srove.
- LED lemputė **1** nuolat šviečia žaliai: akumulatoriai visiškai įkrauti ir akumuliatorių kroviklis persijungė į palaikomojo įkrovimo režimą.

## Vidutinės krovimo trukmės apskaičiavimas

Skirtingą krovimo trukmę lemia akumulatoriaus tipas, amžius ir likutinis įkrovos lygis. Vidutinę krovimo trukmę galite apskaičiuoti pagal toliau pateiktą formulę. Tačiau atminkite, kad apskaičiuotas laikas yra tik orientacinis.

Krovimo trukmė (min.) =  $\frac{\text{akumulatoriaus talpa (mAh)} \times 1,4 \times 60}{\text{prietaiso įkrovimo srovė (mA)}}$

## Automatinis įkrovimo valdymas / palaikomasis įkrovimas

Šis akumuliatorių kroviklis atskirai valdo „NiCd“ ir „NiMH“ tipo akumuliatorių krovimo trukmę. Valdymas pagrįstas  $-\Delta U$  („minus delta U“) metodu. Delta  $\Delta$  matematikoje naudojama skirtumams nurodyti. Šiuo atveju „minus delta U“ reiškia neigiamąjį įtampos skirtumą.

Ši visiško įkrovimo atpažinimo funkcija grindžiama tokiu efektu: kai akumulatorius įkraunamas pastoviąja srove, jo įtampa vis didėja. Kai akumulatorius visiškai įkrautas, jo įtampa pasiekia maksimumą ir toliau tiekiant elektros srovę šiek tiek nukrenta. Kroviklio elektroninės dalys atpažįsta šį nedidelį įtampos kritį ir baigia įkrovimą. Akumuliatorių kroviklis automatiškai persijungia į palaikomojo įkrovimo režimą. Tai reiškia, kad akumulatoriai įkraunami nebe pastoviąja srove, o trumpais srovės impulsais. Taip užkertamas kelias akumuliatorių savaiminei iškrovai ir išlaikoma jų visiška įkrova.

## Prietaiso valdymo laikmačiu funkcija

Papildomai akumuliatorių kroviklyje yra prietaiso valdymo laikmačiu funkcija, po 15 valandų automatiškai įjungianti palaikomojo įkrovimo režimą. Ši funkcija papildomai saugo akumulatorius nuo perkrovų, jei visiško įkrovimo atpažinimo funkcija sugedus akumulatoriui nesuveiktų.

## Valymas

### ⚠ PAVOJUS

- ▶ Prieš valydami prietaisą, kaskart ištraukite tinklo kištuką. Kyla elektros smūgio pavojus!
- ▶ Pasirūpinkite, kad į valomą prietaisą nepatektų drėgmės ir prietaisas nebūtų nepataisomai sugadintas.

### DĖMESIO

- ▶ Nenaudokite agresyvių ar šveičiamųjų valymo priemonių – jos gali sugadinti korpuso paviršių.
- ◆ Prietaiso paviršius valykite minkšta sausa šluoste. Jei nešvarumai prikibę tvirtiau, valykite šiek tiek sudrėkinta šluoste.
- ◆ Jokiu būdu drėgnai nevalykite įkrovimo skyrių ② ③ vidaus. Juos valykite švariu minkštu šepetėliu.
- ◆ Nešvarius įkrovimo kontaktus valykite sausa šluoste.

## Laikymas / išmetimas

### Laikymas

Jei prietaiso ketinate ilgesnį laiką nenaudoti, išimkite iš jo akumulatorius ir prietaisą laikykite švarioje, sausoje, nuo tiesioginių saulės spindulių apsaugotoje vietoje.

### Prietaiso išmetimas



**Prietaiso jokia būdu neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis. Šiam gaminiui taikoma Europos Sąjungos Direktyva 2012/19/EU dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų.**

Prietaisą išmeskite jį atiduodami sertifikuotai atliekų utilizavimo įmonei arba komunalinei atliekų šalinimo tarnybai. Laikykitės galiojančių teisės aktų. Kilus abejonių, susisiekite su atliekų šalinimo tarnyba.

### Baterijų / akumuliatorių išmetimas

Baterijas / akumulatorius draudžiama išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Kiekvienas naudotojas teisiškai įpareigotas išmesti baterijas / akumulatorius surinkimo vietoje, esančioje jo savivaldybėje, miesto rajone arba prekyvietėje. Šis įpareigojimas reikalingas tam, kad baterijos / akumuliatoriai būtų šalinami nekenkiant aplinkai. Išmeskite tik išsikrovusias baterijas / akumulatorius.

## Trikčių šalinimas

Šiame skyriuje pateikta svarbių nurodymų apie trikčių nustatymą ir šalinimą.

### Trikčių priežastys ir jų šalinimas

Informacija toliau pateikiamoje lentelėje padės nustatyti ir pašalinti nedideles triktis.

Triktis	Galima priežastis	Šalinimas
Akumuliatorių kroviklis neveikia.	Neįjungtas maitinimo laidas.	Įkiškite maitinimo laidą į elektros lizdą.
	Elektros lizde nėra įtampos.	Patikrinkite namo saugiklius.
Įdėti akumuliatoriai neįkraunami.	Akumuliatoriai įdėti netinkamu poliumi.	Įdėkite akumuliatorius tinkamu poliumi (žr. ženklinį įkrovimo skyriuje ② ③).
	Įdėtų akumuliatorių negalima įkrauti.	Įkraukite tik įkraunamuosius AAA/AA/C/D tipo „NiCd“ ir „NiMH“ akumuliatorius bei 9 V blokinės konstrukcijos akumuliatorius.
	Suveikė temperatūros saugiklis.	Ištraukite maitinimo laidą iš elektros lizdo ir palaukite, kol prietaisas atvės.

#### NURODYMAS

- Jei negalite išspręsti problemos išvardytais veiksmais, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

## Priedas

### Informacija apie EB atitikties deklaraciją

Šis prietaisas atitinka šių dokumentų pagrindinius reikalavimus ir kitas esmines nuostatas Elektromagnetinio suderinamumo direktyvos 2014/30/EU, Žemosios įtampos direktyvos 2014/35/EU ir RoHS direktyvos 2011/65/EU.



Visą originalios atitikties deklaracijos tekstą gali pateikti importuotojas.

## Techniniai duomenys

Iėjimo įtampa	100–240 V, ~ 60/50 Hz
Naudojami srovė	150 mA
Išėjimo galia	maks. 3,34 VA
Apsaugos klasė	II / □
Darbinė temperatūra	0°–25 °C
Laikymo temperatūra	-20°–40 °C
Drėgnis (nesikondensuojantis)	5–75 %
Išėjimo įtampos	4 x 1,4 V $\overline{=}$ (1–4 įkrovimo skyriai) 2 x 9 V $\overline{=}$ (5–6 įkrovimo skyriai)
Įkrovimo srovės	1000 mA (įkraunant 1–2 akumulatorius) 500 mA (įkraunant 3–4 akumulatorius) 2 x 30 mA (įkraunant 9 V blokines konstrukcijos akumulatorius)
Didžiausia vardinė talpa	AAA: 900 mAh AA: 2500 mAh C: 4000 mAh D: 4500 mAh 9 V blokines konstrukcijos akumulatorius: 200 mAh
Matmenys (P x A x G)	apie 21,5 x 5,5 x 14,5 cm
Svoris	apie 390 g

## Kompernaß Handels GmbH garantija

Gerb. kliente,

Šiam prietaisui nuo įsigijimo datos suteikiama 3 metų garantija. Išryškėjus šio gaminio trūkumams, gaminio pardavėjas užtikrina jums teisės aktais reglamentuojamas teises. Toliau išdėstytos garantijos teikimo sąlygos šių jūsų teisės aktais reglamentuojamų teisių neapriboja.

### Garantijos teikimo sąlygos

Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos. Prašome išsaugoti originalų kasos čekį. Jis reikalingas kaip pirkimo dokumentas.

Jei per trejus metus nuo šio gaminio pirkimo datos išryškėtų medžiagų ar gamybos trūkumų, gaminį savo nuožiūra nemokamai sutaisysime arba pakeisime. Norint pasinaudoti garantija, sugedusį prietaisą ir pirkimo dokumentą (kasos čekį) būtina pateikti trejų metų laikotarpiu trumpai aprašius trūkumą bei nurodžius trūkumo atsiradimo laiką.

Jei trūkumui taikoma mūsų garantija, jums grąžinsime sutaisytą arba pristatysime naują gaminį. Sutaisius ar pakeitus gaminį, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas.

## Garantijos teikimo laikotarpis ir teisės aktais reglamentuojama trūkumų pašalinimo garantija

Garantijos teikimo laikotarpiu suteikus garantinių paslaugų, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei sutaisytoms dalims. Apie įsigyto gaminio pažeidimus ir trūkumus būtina pranešti vos išpakavus gaminį. Pasibaigus garantijos teikimo laikotarpiui už remonto darbus imamas mokestis.

## Garantijos aprėptis

Prietaisas kruopščiai pagamintas vadovaujantis griežtomis kokybės gairėmis ir prieš pristatant buvo išbandytas.

Garantija taikoma tik medžiagų arba gamybos trūkumams. Garantija netaikoma įprastai dylančiomis gaminio dalims, priskiriamoms susidėvinčių dalių kategorijai, arba lūžtančių (dužių) dalių, pavyzdžiui, jungiklių, akumuliatorių, kepimo formų ar iš stiklo pagamintų dalių pažeidimams.

Garantija netaikoma, jei gaminys apgadinamas, netinkamai naudojamas ar netinkamai prižiūrimas. Gaminys tinkamai naudojamas tik tada, jei tiksliai laikomasi visų naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų. Gaminį draudžiama naudoti tokiems tikslams ar tokiu būdu, kurie nerekomenduojami naudojimo instrukcijoje arba dėl kurių joje įspėjama.

Gaminys skirtas tik buitinio, o ne komercinio naudojimo reikmėms. Garantija netaikoma piktnaudžiavimo, netinkamo naudojimo atvejais, jei naudojama jėga ir jei remontuoja ne mūsų įgaliotoji klientų aptarnavimo tarnyba.

## Garantinių įsipareigojimų vykdymas

Kad galėtume greitai sutvarkyti jūsų prašymą, prašome vadovautis toliau nurodytais nurodymais:

- Kreipdamiesi bet kokių klausimų dėl gaminio, turėkite kasos čekį kaip pirkimo dokumentą ir gaminio numerį (pvz., IAN 12345).
- Gaminio numerį rasite prietaiso duomenų lentelėje, išgraviruotą ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą prietaiso užpakalinėje pusėje ar apačioje.
- Jei išryškėtų prietaiso veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia **telefonu** arba **elektroniniu paštu** kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo skyrių.
- Tada sugedusiu pripažintą gaminį, pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai galėsite išsiųsti jums nurodytu techninės priežiūros tarnybos adresu.



Svetainėje [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) galite atsisiųsti šį ir daugiau žinytų, gaminių vaizdo įrašų ir programinės įrangos.

## Priežiūra

**LT** Priežiūra Lietuva

Tel. 880 033 144

Elektroninio pašto adresas: [kompnass@lidl.lt](mailto:kompnass@lidl.lt)

IAN 289960

## Importuotojas

Atminkite, kad šis adresas nėra techninės priežiūros tarnybos adresas. Pirmiausia susisiekite su nurodyta klientų aptarnavimo tarnyba.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

VOKIETIJA

[www.kompnass.com](http://www.kompnass.com)



# Inhaltsverzeichnis

<b>Einführung</b> .....	<b>30</b>
Informationen zu dieser Bedienungsanleitung .....	30
Urheberrecht .....	30
Haftungsbeschränkung .....	30
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	30
Verwendete Warnhinweise .....	31
<b>Sicherheit</b> .....	<b>32</b>
Grundlegende Sicherheitshinweise .....	32
Umgang mit wiederaufladbaren Batterien (Akkus) .....	33
<b>Inbetriebnahme</b> .....	<b>34</b>
Lieferumfang und Transportinspektion .....	34
Entsorgung der Verpackung .....	34
<b>Bedienelemente</b> .....	<b>34</b>
<b>Bedienung und Betrieb</b> .....	<b>35</b>
Akkus aufladen .....	35
Betriebszustandsanzeigen .....	36
Berechnung der durchschnittlichen Ladezeit .....	36
Automatische Ladekontrolle/Erhaltungsladung .....	36
Timersteuerung .....	36
<b>Reinigung</b> .....	<b>37</b>
<b>Lagerung/Entsorgung</b> .....	<b>37</b>
Lagerung .....	37
Gerät entsorgen .....	37
Batterien / Akkus entsorgen .....	37
<b>Fehlerbehebung</b> .....	<b>38</b>
Fehlerursachen und -behebung .....	38
<b>Anhang</b> .....	<b>38</b>
Hinweise zur EG-Konformitätserklärung .....	38
Technische Daten .....	39
Garantie der Kompernaß Handels GmbH .....	39
Service .....	41
Importeur .....	41



## Einführung

### Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Universal Akkuladegerätes (nachfolgend als Gerät oder Produkt bezeichnet). Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt. Jede Vervielfältigung bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand, ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

### Haftungsbeschränkung

Alle in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinweise für den Anschluss und die Bedienung entsprechen dem letzten Stand bei Drucklegung und erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnissen nach bestem Wissen. Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen in dieser Bedienungsanleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommener Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist ausschließlich für den nicht gewerblichen Gebrauch zum Aufladen von wiederaufladbaren Ni-Cd- und Ni-MH-Akkus der Größen AAA/AA/C/D und 9 V-Block mit handelsüblichen Bemessungskapazitäten bestimmt.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

## Verwendete Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

### **GEFAHR**

**Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine drohende gefährliche Situation.**

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um die Gefahr des Todes oder schwerer Verletzungen von Personen zu vermeiden.

### **ACHTUNG**

**Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.**

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

### **HINWEIS**

- ▶ Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.


## Sicherheit

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät. Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Personen- und Sachschäden führen.

### Grundlegende Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Gerät nicht in Betrieb.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Eine Reparatur des Gerätes während der Garantiezeit darf nur von einem vom Hersteller autorisierten Kundendienst vorgenommen werden, sonst besteht bei nachfolgenden Schäden kein Garantieanspruch mehr.
- Nehmen Sie keine eigenmächtigen Umbauten oder Veränderungen am Gerät vor.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit und dem Eindringen von Flüssigkeiten. Tauchen Sie das Gerät niemals unter Wasser, stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasser auf und stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände (z. B. Vasen) auf das Gerät.

- Das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen (z. B. Kerzen) betreiben.
- Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung.
- Laden Sie ausschließlich wiederaufladbare Akkus der Typen „Ni-Cd“ und „Ni-MH“.
- Laden Sie niemals Akkus anderen Typs oder nicht-wiederaufladbare Batterien auf. Diese sind nicht zum Aufladen geeignet. Nicht ladefähige Akkus können überhitzen und explodieren. Es können das Gerät und die eingelegten Akkus irreparabel beschädigt werden.
-  Dieses Produkt ist ausschließlich für den Betrieb im Innenbereich, in trockenen und geschlossenen Räumen geeignet.

## **Umgang mit wiederaufladbaren Batterien (Akkus)**

- Verwenden Sie keine beschädigten oder korrodierten wiederaufladbaren Batterien im Gerät.
- Wiederaufladbare Batterien (Akkus) können bei Verschlucken lebensgefährlich sein. Bewahren Sie deshalb das Gerät und die wiederaufladbaren Batterien für Kleinkinder unerreichbar auf!
- Wurde eine wiederaufladbare Batterie verschluckt, muss sofort medizinische Hilfe in Anspruch genommen werden.
- Sollte eine Batterie ausgelaufen sein, vermeiden Sie auf jeden Fall den Kontakt der Batterieflüssigkeit mit der Haut! Die Batterieflüssigkeit kann Hautverätzungen verursachen!
- Entfernen Sie ausgelaufene Batterieflüssigkeit mit einem trockenen, saugfähigen Tuch und vermeiden Sie dabei den Kontakt zur Haut, indem Sie z. B. Handschuhe benutzen.

## Inbetriebnahme

### Lieferumfang und Transportinspektion

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Universal-Akkuladegerät
- Diese Bedienungsanleitung

#### HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).
- ◆ Entnehmen Sie das Gerät und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.

#### ⚠ GEFAHR

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

### Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

#### HINWEIS

- ▶ Heben Sie wenn möglich die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

## Bedienelemente

- ❶ LEDs (Betriebszustandsanzeige)
- ❷ Ladeschächte für 9 V-Block (Ladeschächte 5 und 6; siehe Ausklappseite)
- ❸ Ladeschächte für Typ AAA/AA/C/D (Ladeschächte 1 bis 4; siehe Ausklappseite)

## Bedienung und Betrieb

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Bedienung und zum Betrieb des Gerätes.

### Akkus aufladen

- ◆ Stellen Sie das Gerät auf einem geraden, ebenen und rutschfesten Untergrund auf.
- ◆ Vergleichen Sie die technischen Daten mit denen Ihres Stromnetzbetreibers. Bei Übereinstimmung schließen Sie das Netzkabel an eine Steckdose an. Die LEDs **1** leuchten einmal rot und grün auf. Das Akku-Ladegerät ist jetzt betriebsbereit.
- ◆ Setzen Sie die Akkus in die Ladeschächte **3** ein. Drücken Sie die Akkus Typ 9 V-Block in die Ladeschächte **2**, bis sie hörbar einrasten.

#### HINWEIS

- ▶ Es können individuell 1–6 Akkus geladen werden:
  - 4 x Typ C oder Typ D in den Ladeschächten **3** 1 bis 4 oder
  - 4 x Typ AA oder AAA in den Ladeschächten **3** 1 bis 4 und zusätzlich 2 x Typ 9 V-Block in den Ladeschächten **2** 5 und 6.
- ◆ Der Ladevorgang beginnt nun. Das Akku-Ladegerät besitzt je eine LED **1** für jedes Fach im Ladeschacht **2** **3**. Die LEDs **1** der jeweiligen Ladeschächte **2** **3** zeigen den Ladezustand der einzelnen Akkus an.

In den ersten 5 Sekunden führt das Akku-Ladegerät einen Kapazitätsschnelltest durch:

LED Farbe	Kapazität des Akkus
Grün	> 90 %
Grün blinkend	80 - 90 %
Rot	70 - 80 %
Rot blinkend	< 70 %

#### HINWEIS

- ▶ Wenn die LED **1** des Ladeschachts **2** **3** länger als 5 Sekunden rot blinkt, ist der Akku nicht richtig in den Ladeschacht **2** **3** eingelegt oder defekt.
- ◆ Ist die Kapazität der Akkus festgestellt, beginnt der Ladevorgang.

## Betriebszustandsanzeigen

Die verschiedenen Anzeigen haben folgende Bedeutungen:

- Die LED ① blinkt im Sekundentakt rot und grün (nicht für 9 V-Block): Die Akkus werden abwechselnd geladen und entladen (Refresh-Funktion: Ältere oder lange gelagerte Akkus werden wieder aufgefrischt).
- Die LED ① blinkt im 1/2 Sekundentakt rot und grün (nicht für 9 V-Block): Die Akkus werden entladen, um den Memory-Effekt zu verringern.
- Die LED ① leuchtet durchgehend rot: Die Akkus werden mit dem maximalen Ladestrom geladen.
- Die LED ① leuchtet durchgehend grün: Die Akkus sind vollständig geladen und das Akku-Ladegerät schaltet auf Erhaltungsladung um.

## Berechnung der durchschnittlichen Ladezeit

Abhängig von Typ, Alter und Restladezustand der Akkus dauert der Aufladevorgang unterschiedlich lange. Die durchschnittlichen Ladezeiten können Sie mit Hilfe nachstehender Formel berechnen. Beachten Sie jedoch, dass es sich bei den berechneten Zeiten nur um Richtwerte handelt.

$$\text{Ladezeit (Min.)} = \frac{\text{Kapazität des Akkus (mAh)} \times 1,4 \times 60}{\text{Ladestrom des Gerätes (mA)}}$$

## Automatische Ladekontrolle / Erhaltungsladung

Dieses Akku-Ladegerät steuert die Ladezeit für Akkus vom Typ Ni-Cd und Ni-MH separat. Dieser Steuerung liegt das  $-\Delta U$  („minus Delta U“) Verfahren zugrunde. Mit dem Delta  $\Delta$  bezeichnet man in der Mathematik Differenzen. „Minus Delta U“ bedeutet in diesem Fall eine negative Spannungsdifferenz.

Diese Ladeschlusserkennung macht sich folgenden Effekt zunutze: Wird ein Akku mit konstantem Strom geladen, steigt seine Spannung immer weiter an. Ist ein Akku voll, so erreicht seine Spannung jedoch ein Maximum und fällt bei weiterem Stromfluss wieder leicht ab. Dieser leichte Spannungsabfall wird von der Ladeelektronik erkannt und der Ladevorgang wird beendet. Das Akku-Ladegerät schaltet automatisch auf „Erhaltungsladung“. Das heißt, die Akkus werden nicht mehr mit Dauerstrom, sondern mit kurzen Stromimpulsen geladen. Dadurch wird der Selbstentladung entgegengewirkt und die Akkus werden in einem vollständigen Ladezustand gehalten.

## Timersteuerung

Zusätzlich verfügt das Akku-Ladegerät über eine Timersteuerung, welche nach 15 Stunden automatisch in die Erhaltungsladung wechselt. Dies dient als zusätzlicher Schutz vor Überladung, falls die Ladeschlusserkennung aufgrund eines evtl. defekten Akkus nicht reagiert.

## Reinigung

### ⚠ GEFAHR

- ▶ Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!
- ▶ Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt, um eine irreparable Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.

### ACHTUNG

- ▶ Verwenden Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel, da diese die Gehäuseoberfläche angreifen können.
- ◆ Reinigen Sie die Oberflächen des Gerätes mit einem weichen, trockenen Tuch. Benutzen Sie bei hartnäckigen Verschmutzungen ein leicht angefeuchtetes Tuch.
- ◆ Reinigen Sie das Innere der Ladeschächte **2** **3** keinesfalls feucht. Benutzen Sie zum Säubern stattdessen einen sauberen, weichen Pinsel.
- ◆ Reinigen Sie die Ladekontakte bei Verschmutzung mit einem trockenen Tuch.

## Lagerung / Entsorgung

### Lagerung

Sollten Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, entnehmen Sie die Akkus und lagern Sie es an einem sauberen, trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung.

### Gerät entsorgen



**Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).**

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

### Batterien / Akkus entsorgen

Batterien / Akkus dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Batterien / Akkus bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde / seines Stadtteils oder im Handel abzugeben. Diese Verpflichtung dient dazu, dass Batterien / Akkus einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Geben Sie Batterien / Akkus nur im entladenen Zustand zurück.



## Fehlerbehebung

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Störungslokalisierung und Störungsbehebung.

### Fehlerursachen und -behebung

Die nachfolgende Tabelle hilft bei der Lokalisierung und Behebung kleinerer Störungen:

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Das Akku-Ladegerät zeigt keine Funktion.	Das Netzkabel ist nicht eingesteckt.	Stecken Sie das Netzkabel in die Steckdose.
	Steckdose liefert keine Spannung.	Überprüfen Sie die Haussicherungen.
Die eingelegten Akkus werden nicht aufgeladen.	Akkus sind nicht entsprechend ihrer Polarität eingelegt.	Legen Sie die Akkus entsprechend ihrer Polarität ein (siehe Kennzeichnung im Ladeschacht ② ③).
	Die eingelegten Akkus sind nicht zum Aufladen geeignet.	Laden Sie ausschließlich ladefähige Ni-Cd- und Ni-MH-Akkus der Typen AAA/AA/C/D und 9 V-Block.
	Die Temperaturüberwachung wurde ausgelöst.	Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen.

#### HINWEIS

- ▶ Wenn Sie mit den genannten Schritten das Problem nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

## Anhang

### Hinweise zur EG-Konformitätserklärung

Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU, der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU sowie der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU.

Die vollständige Original-Konformitätserklärung ist beim Importeur erhältlich.



## Technische Daten

Eingangsspannung	100 - 240 V ~ 60/50 Hz
Stromaufnahme	150 mA
Ausgangsleistung	max. 3,34 VA
Schutzklasse	II / □
Betriebstemperatur	0° - 25°C
Lagertemperatur	-20° - 40°C
Feuchtigkeit (keine Kondensation)	5 - 75 %
Ausgangsspannungen	4 x 1,4 V $\text{---}$ (Ladeschächte 1 - 4) 2 x 9 V $\text{---}$ (Ladeschächte 5 - 6)
Ladeströme	1000 mA (bei 1 - 2 Akkus) 500 mA (bei 3 - 4 Akkus) 2 x 30 mA (9 V-Block)
Maximale Bemessungskapazitäten	AAA: 900 mAh AA: 2500 mAh C: 4000 mAh D: 4500 mAh 9 V-Block: 200 mAh
Abmessungen (B x H x T)	ca. 21,5 x 5,5 x 14,5 cm
Gewicht	ca. 390 g

## Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

## Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

## Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

### AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

### CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 289960

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist.

Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Stan informacjı · Informacjıos data · Stand der Informationen:  
09 / 2017 · Ident.-No.: TLG500B1-092017-2

---

IAN 289960